

**16.** The bonds and debentures of the city of Maisonneuve issued up to this date are hereby ratified and confirmed, and the sale or transfer thereof as security is declared valid. Issue of bonds and debentures ratified.

**17.** The contract of sale made and passed before M<sup>re</sup> M. G. Ecrement, notary public, on the 11th December 1913, between les Frères des Ecoles Chrésiennes and the city of Maisonneuve, is, with the sanction of the Ordinary, hereby ratified and confirmed for all purposes, and les Frères des Ecoles Chrésiennes and the city of Maisonneuve are hereby freed from the restricting clauses and obligations flowing from the grant by Charles Henri Létourneux *et al* to the Frères des Ecoles Chrésiennes passed on the 16th June, 1876, before Amable Archambault, notary public. Contract of sale ratified. City and others freed from certain restrictions.

**18.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.

## CHAP. 79

An Act to amend the charter of the city of Lachine.

[Assented to 19th February, 1914]

**WHEREAS**, the City of Lachine has, by its petition, Preamble. represented that, in the interest of the proper administration of its affairs, it is expedient to amend its charter, the act 9 Edward VII, chapter 86, and the acts amending the same, and whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition ;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows :

**1.** Article 11 of the act 9 Edward VII, chapter 86, as 9 Ed. VII, replaced by section 11 of the act 3 George V, chapter 57, ch. 86, s. 11, replaced. is again replaced by the following ;

“ **11.** The mayor and the nine aldermen elected at the general elections of December, 1913, or their substitutes, shall remain in office and represent the city until the next general elections, which shall take place on the first Number of aldermen. Monday of December 1915, and from that date the city council shall consist of the mayor and seven aldermen.”

**2.** Article 14 of the act 9 Edward VII, chapter 86, is Id., s. 14, replaced. replaced by the following :

"**14.** Article 5302 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the city, by the following :

Voting by  
wards for  
aldermen  
abolished.

" **5302.** The aldermen shall be elected for two years by a majority of the municipal electors of the city who have voted, and shall be elected for the seat for which they are nominated ".

R. S. 5370  
and 5371 re-  
placed.

**3.** Articles 5370 and 5371 of the Revised Statutes, 1909, are replaced, for the city, by the following :

Where each  
person shall  
vote.

" **5370.** Any person entitled to vote as aforesaid, shall be entered on the list of electors and vote in the district where he resides when he is qualified to vote on account of such residence ; if he be not qualified on account of such residence, he shall be entered on the list of electors and vote in the polling district in which the property qualifying him is situated ; and when he is qualified to vote as proprietor or occupant or as tenant in more than one district, the clerk shall, in his discretion, determine the place where such person's vote may be most conveniently received, and he shall put his name on the list for such division. "

R. S. 5377  
replaced for  
the city.

**4.** Article 5377 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the city, by the following :

Subdivision  
into districts.

" **5377.** The clerk, in preparing the electors' list of the municipality, shall divide it into as many polling districts as there are multiples of two hundred electors, adding a district for any fraction of that number.

Such districts shall, as far as possible, contain an equal number of electors ".

R.S. 5380  
replaced.

**5.** Article 5380 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the city, by the following :

List for the  
whole muni-  
cipality.

" **5380.** The electors' list for all the polling districts of the municipality shall be considered as the list of electors for the whole municipality in every election held under this chapter or the charter ".

R.S. 5382 re-  
placed for  
the city.

**6.** Article 5382 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the city, by the following :

Mayor to see  
that list is  
made.

" **5382.** The mayor shall see that the electors' list for the municipality is made as aforesaid, and he may dismiss the clerk if the latter refuses or neglects to so make the said list, and also any civic employee who tampers with the same ".

**7.** Paragraph 1 of article 5422 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the city, by the following :

R. S. 5422  
par. 1, re-  
placed for  
the city.

**" 5422.** 1. Ten electors qualified to vote and whose names are entered on the list of electors in force in the municipality, may nominate a candidate for the office of mayor, and for the office of alderman, by signing, in either case, a nomination paper, in the form H if the mayor be in question, and in the form I if an alderman be in question, stating therein the names and surname, residence and profession or occupation of the person nominated, in such manner as sufficiently to identify such candidate, and by delivering the said nomination paper to the returning-officer on the day and at the hour and place indicated in the notice of the returning-officer published in accordance with article 5419, or causing the same to be delivered to the returning-officer as hereinafter mentioned ".

Nomination  
of candidates.

**8.** Article 5423 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the city, by the following :

R.S. 5423 re-  
placed for the  
city.

**" 5423.** The offices of aldermen of the municipality shall be designated by numbers ".

Aldermanic  
offices de-  
signated by  
members.

**9.** Article 5473 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the city, by the following :

5473 R.S.  
replaced for  
the city.

**" 5473.** No person shall vote more than once at the same election in the municipality, for the election of mayor, and for the election of the same alderman ".

No plural  
voting.

**10.** Article 5501 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the city, by the following :

R.S. 5501 re-  
placed for  
the city.

**" 5501.** Except the returning-officer, the deputy returning-officer, the poll-clerk, and the constable and special constables appointed by the returning-officer for the orderly conduct of the election or poll and the preservation of the public peace thereat, no person who has not had a stated residence in the municipality for at least six months next before the day of such election, shall come, during any part of the day upon which the poll is to remain open, into the municipality armed with offensive weapons of any kind, such as fire-arms, swords, staves, bludgeons or the like ; and no person being in such municipality shall arm himself, during any part of the day, with any such offensive weapon, and thus armed approach within one mile of the place where a poll is held, unless called upon to do so by lawful authority."

Preserving  
order at elec-  
tions.

R.S. 5505 replaced for the city.

**11.** Article 5505 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the city, by the following :

Bars to be closed.

“ **5505.** No person shall keep open in the municipality any bar in a hotel or club, or any tavern, shop or store, whether licensed or not, in which spirituous or fermented liquors are ordinarily sold, during the day of voting; and any person so offending shall be guilty of an offence triable summarily, and shall be liable to a fine of fifty dollars, and to imprisonment not exceeding three months in default of payment ”.

R.S. 5506 replaced for the city.

**12.** Article 5506 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the city, by the following :

No liquor to be sold or given away.

“ **5506.** On the polling day no person shall, within the limits of the municipality, on pain of being guilty of an offence triable summarily and of being liable to a fine of fifty dollars and imprisonment for three months in default of payment, either sell for a price in money or in exchange for any article, or lend or deliver, or gratuitously supply any quantity whatever of spirituous or fermented liquor ; the only exception, the proof whereof shall devolve on the accused, shall be in favour of sick persons, in which case the liquor shall be sold, lent or given only upon the certificate of a priest or minister of some religious denomination, or of a physician ; and whoever shall give or deliver a false certificate in respect thereof shall be guilty of an offence summarily triable, and shall be liable to a fine of fifty dollars, and, in default of payment, to imprisonment not exceeding one month ”.

R. S. 5507 replaced for the city.

**13.** Article 5507 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the city, by the following :

Liquor not to be brought in.

“ **5507.** During the days mentioned in article 5506, and under the same penalties, but subject to the same exceptions in case of sickness, it is forbidden to cause to be brought or transported, or to bring or transport, within the limits of the municipality, or from one place to another within the said limits, any quantity whatever of spirituous or fermented liquor.

Proviso.

This provision shall not affect the sale, transport, delivery or purchase of spirituous or fermented liquor, made in good faith and in the ordinary course of business by a merchant or trader ; provided that the cases, casks, bottles or envelopes containing the said liquor be not opened, broken or unclosed during the days above mentioned ”.

**14.** Paragraph 8 of article 5641 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the city, by the following :

R.S. 5641,  
par. 8, re-  
placed.

**"8.** For the subdivision of any land situate within the municipality, including the opening of new streets, the proprietor shall submit the subdivision plans for the approval of the council before they are presented to the minister in charge of the cadastre for registration; to prohibit the sale of subdivision lots before having obtained such approval; to prohibit any such subdivision whenever the same does not coincide with the general plan of the municipality, and to compel the owners of private streets and lanes to indicate that the same do not belong to the municipality".

By-law re  
subdivision  
of real estate.

**15.** The following subsection and article are added, for the city, after article 5687 of the Revised Statutes, 1909 :

R.S. 5687a  
enacted for  
the city.

*"§ 21a.—Publicity, civic receptions and delegations*

**"5687a.** The council may, by by-law or resolution, provide for advertising the city and making its advantages known, for giving civic receptions, and appointing such delegations as it may deem expedient and in the interest of the municipality, and defray the cost of such advertising, receptions and delegations out of the city's revenues."

City may  
advertise.

**16.** Article 5789 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the city, by the following :

R.S. 5789 re-  
placed for  
the city.

**"5789.** Notwithstanding the provisions of this subsection, the council may, by mere resolution and without being obliged to obtain the approval of the electors who are proprietors, or of the Lieutenant-Governor in Council, contract from time to time, temporary loans by means of notes, on such terms and conditions as the council may deem expedient, for a total amount not exceeding at any time fifty thousand dollars".

Temporary  
loans au-  
thorized.

**17.** The following article is added, for the city, after article 5790 of the Revised Statutes, 1909 :

R. S. 5790a  
added for the  
city.

**"5790a.** The council may acquire by mutual consent or by expropriation more than the immoveables or parts of immoveables required for the proposed purposes, and sell the same by auction, on condition that it shall use the proceeds of such re-sales, either wholly or partly, in paying the purchase price of such immoveables or parts of immoveables, or in paying the cost of works to be

Appropri-  
ation of  
extra land.  
authorized.

done or improvements to be made, and the proprietors of the excess acquired shall not be called upon to pay the price thereof."

Valuation of cultivated land restricted.

**18.** No land under cultivation, or leased, or in use as pasture for animals, nor uncleared land nor wooded land, within the boundaries of the municipality as constituted before the passing of the Act 2 George V, chapter 61, shall, during the five years following the sanction of this act, be valued at more than three hundred and fifty dollars per arpent, such valuation to include houses, barns, stables and any other buildings incidental to the use made of such land.

Proviso.

As soon as any part of such land is subdivided into building lots, or ceases to be used for agricultural purposes, the above limitations shall no longer apply to such part, from the date of such subdivision or withdrawal.

City engineer to be appointed.

**19.** The city shall have an officer called "The City Engineer", who shall have an office in the city hall, or any other place in the city which may be determined by resolution of the council.

His duties.

It shall be the duty of such engineer to superintend the construction and working of the waterworks and drainage system, the making and maintenance of roads, public parks and sidewalks in the city, and to draw up plans, profiles and maps, and also to do all other municipal work within his competence which the council may direct him by by-law or resolution to do.

May also act as building inspector.

He may also, with the approval of the council, perform the duties of building inspector in the city.

To have custody of certain documents.

**20.** Notwithstanding article 5338 of the Revised Statutes, 1909, the engineer shall have the custody of all books, plans, maps, and other documents drawn up or kept by him or required in the performance of his duties, and all extracts from and copies of plans, maps, books and other documents and papers concerning his department, certified by him, shall be proof of their contents.

By-laws may be submitted to electors.

**21.** The council may, by by-law or resolution at any time, and by following the procedure indicated in articles 5609 to 5623 of the Revised Statutes, 1909, respecting the approval of by-laws by proprietors of real estate or of immoveables, *mutatis mutandis*, submit to the electors whose names are entered on the electoral list in force, or to the proprietors of immoveable property whose names are entered on such list, all matters or questions within

the jurisdiction of the council and with reference to which it may deem advisable to obtain the opinion of the electors generally or of the proprietors of immoveable property, as the case may be.

**22.** Notwithstanding article 972 of the Revised Statutes, 1909, bottlers' licenses in the city shall be granted only in the same manner, under the same conditions and the same formalities as licenses for retail liquor shops, as provided by article 967 of the said Revised Statutes. This provision shall not apply to bottlers who are also brewers.

Bottlers' licenses to be granted in the same way as liquor shop licenses.

**23.** Form I annexed to the Cities and Towns' act contained in title XI, chapter first, of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the city, by form I annexed to this act.

Form amended.

**24.** Paragraph 1 of article 5372 of the Revised Statutes, 1909, shall not apply to the city.

R.S. 5372, par. 1, not to apply.

**25.** Articles 5283, 5284, 5285 and 5397 of the Revised Statutes, 1909, shall not apply to the city.

Provisions not to apply.

**26.** Sections 10, 15 and 17 of the act 9 Edward VII, chapter 86; section 2 of the act 2 George V, chapter 61; and sections 2, 10 and 12 of the act 3 George V, chapter 57, are repealed.

9 Ed. VII, ch. 86, Provisions repealed.

**27.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.

FORM I.—(Articles 5422, 5424)

*Nomination Paper for Alderman.*

City of Lachine.

Seat No .

We, the undersigned, qualified to vote at municipal elections in the city of Lachine, do hereby nominate  
of No. street, as a candidate  
at the election for the office of alderman, seat No. ,  
of the city of Lachine.

In witness whereof, we have signed at \_\_\_\_\_, this  
day of \_\_\_\_\_ 19\_\_.

Names.	Occupations.	Qualifications. (Giving the elect-oral franchise).	Residence.

Signed by the said electors in }  
presence of }  
(Signature)

I, the said \_\_\_\_\_ nominated in the foregoing nomina-  
tion paper, hereby consent to such nomination.

Witness my hand at, \_\_\_\_\_, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_.

(Signature)

Signed by the said \_\_\_\_\_ }  
in presence of }  
(Signature)

\_\_\_\_\_